

# **WYDZIAŁ LINGWISTYKI STOSOWANEJ UW**

## **Katedra Ukrainistyki Program dwustopniowych studiów stacjonarnych**

(zgodny z systemem ECTS oraz dyrektywą 2005/2006/WE  
Parlamentu Europejskiego i Rady Europy)

**KIERUNEK: FILOLOGIA**

**SPECJALNOŚĆ: FILOLOGIA UKRAIŃSKA**

**Katedra Ukrainistyki**

**ul. Szturmowa 4, 02-678 Warszawa, tel. 55-34-252**

**[www.ukraina.uw.edu.pl](http://www.ukraina.uw.edu.pl), e-mail: [ku@uw.edu.pl](mailto:ku@uw.edu.pl)**

## I. STUDIA STACJONARNE PIERWSZEGO STOPNIA

### 1. INFORMACJE OGÓLNE

A) Stacjonarne studia ukrainistyczne pierwszego stopnia na kierunku filologia trwają trzy lata (semestry I – VI).

B) W ramach studiów licencjackich student jest zobligowany do:

- zaliczenia wszystkich przedmiotów obowiązkowych,
- zaliczenia wszystkich przedmiotów wynikających z wybranej specjalizacji,
- opanowania języka ukraińskiego na poziomie C1.

C) Student ma do wyboru jedną z trzech specjalizacji: językoznawczo-tłumaczeniową, literaturoznawczą lub kulturoznawczą. Decyzję o wyborze specjalizacji student podejmuje w semestrze czwartym.

D) Łączny wymiar godzin kształcenia na studiach stacjonarnych wynosi 2190 godz. W trakcie studiów student jest zobligowany do zdobycia minimum 180 punktów ECTS.

E) Studia licencjackie kończą się złożeniem egzaminu licencjackiego, który obejmuje przedmioty przewidziane w programie studiów oraz związane z wybraną specjalizacją. Absolwent uzyskuje tytuł licencjata filologii ukraińskiej.

### 2. OKREŚLENIE CELU STUDIÓW

Celem studiów jest efektywne przekazanie wiedzy z zakresu języka, literatury, historii i kultury ukraińskiej. Studia licencjackie dają możliwość poznania współczesnego języka ukraińskiego, realiów życia codziennego, aktualnej sytuacji politycznej oraz różnorodności kulturowej Ukrainy. Studenci uzyskują również podstawowe wiadomości na temat teorii oraz praktyki przekładu, opanowują język biznesu i ekonomii.

### 3. KWALIFIKACJE ABSOLWENTA

Absolwent studiów ukrainistycznych pierwszego stopnia posiada usystematyzowaną wiedzę z zakresu kultury, literatury i historii Ukrainy, włada językiem ukraińskim w mowie i piśmie w stopniu umożliwiającym płynną komunikację językową z rodzimymi użytkownikami języka ukraińskiego (kompetencja komunikacyjna w zakresie języka ukraińskiego na poziomie C1 biegłości Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy). Potrafi opracowywać rozbudowane i tematycznie zróżnicowane teksty, przedstawiać swój punkt widzenia w kwestiach będących przedmiotem rozmowy, a także aktywnie uczestniczyć w dyskusjach i negocjacjach. Zdobyta wiedza i umiejętności pozwalają na podjęcie pracy w firmach państwowych i prywatnych działających w Polsce i na Ukrainie, w instytucjach rządowych i pozarządowych, mediach, wydawnictwach czy turystyce.

### 4. RAMOWE TREŚCI KSZTAŁCENIA

#### A) Przedmioty podstawowe – 1020 godz., 68 punktów ECTS

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Praktyczna nauka języka ukraińskiego	780	52
Lektorat języka obcego nowożytnego	240	16

**Treści kształcenia:** Kształcenie i rozwijanie podstawowych sprawności językowych – pisanie, czytanie, rozumienia, tłumaczenia. Doskonalenie posługiwania się językiem w mowie i piśmie.

**Efekty kształcenia:** Osiągnięcie kompetencji komunikacyjnej w zakresie języka ukraińskiego na poziomie C1 biegłości ESOKJ oraz B2 w zakresie języka obcego nowożytnego.

#### B) Przedmioty kierunkowe – 1110 godz., 96 punktów ECTS

##### B-1) Blok przedmiotów językoznawczych – 360 godz., 30 punktów ECTS

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Wstęp do językoznawstwa	30	2
Gramatyka opisowa języka ukraińskiego (fonetyka i morfologia)	120	12
Składnia języka ukraińskiego	30	3
Gramatyka historyczna języka ukraińskiego z elementami historii ukraińskiego języka literackiego	60	4
Wprowadzenie do problematyki akwizycji i nauki języka	30	2
Gramatyka konfrontatywna	30	2
Język staro-cerkiewno-słowiański	30	3
Kultura i stylistyka języka polskiego	30	2

**Treści kształcenia:** Wybrane zagadnienia z historii języka. Nurty i tendencje we współczesnym językoznawstwie. Funkcje języka. Kategorie językowe. Poziomy analizy języka. Podstawowe pojęcia z zakresu lingwistyki stosowanej. Praktyczne zastosowanie badań nad językiem. Opis języka. Historia i ewolucja języka. Zmiany w słownictwie i gramatyce. Wpływ czynników społeczno-politycznych oraz kulturowych na rozwój języka. Lektura wybranych zabytków piśmiennictwa. Teoria i zastosowanie badań konfrontatywnych. Analiza porównawcza języków.

**Efekty kształcenia:** Wykorzystanie pojęć i metod współczesnego językoznawstwa do analizy tekstów i dyskursu naukowego; interpretacja gramatyczna dowolnego tekstu; opanowanie terminologii specjalistycznej w stopniu niezbędnym do wykonywania zawodu; rozumienie różnorodnych pod względem stylistycznym i treściowym tekstów ukraińskojęzycznych; praktyczna znajomość zasad i reguł gramatycznych współczesnego języka ukraińskiego.

**B-2) Blok przedmiotów literaturoznawczych i kulturoznawczych – 630 godz., 48 punktów ECTS**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Literatura staroruska i dawna ukraińska do XVIII w.	60	6
Literatura ukraińska XIX w.	90	7
Literatura ukraińska XX w.	90	9
Wstęp do literaturoznawstwa	30	2
Poetyka	30	2
Konwersatorium ze współczesnej literatury ukraińskiej	30	2
Analiza i interpretacja tekstu literackiego	30	2
Historia Ukrainy	60	4
Wybrane zagadnienia z najnowszej historii Ukrainy	30	2
Wiadomości o współczesnej Ukrainie	60	4
Wstęp do kulturoznawstwa	30	2
Folklor ukraiński	30	2
Historia kultury ukraińskiej	60	4

**Treści kształcenia:** Przedmiot i funkcje literaturoznawstwa, metoda analizy i interpretacji dzieła literackiego, historia piśmiennictwa ukraińskiego, specyfika folkloru ukraińskiego obecna w literaturze i w twórczości ustnej; podstawy wiedzy na temat kultury i historii Ukrainy, realioznawstwo ukraińskie.

**Efekty kształcenia:** Umiejętność analizy i interpretacji dzieła literackiego; rozumienie kultury wybranego obszaru językowego; znajomość historii Ukrainy i rozumienie wpływów wydarzeń historycznych na sytuację językowo-kulturową na Ukrainie.

**B-3) Przedmioty z zakresu wiedzy o akwizycji i nauce języków – 30 godz., 2 punkty ECTS**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Wprowadzenie do problematyki akwizycji i nauki języka	30	2

**Treści kształcenia:** Wprowadzenie do problematyki akwizycji języka; kształcenie w zakresie uczenia się języków obcych i ich nauczania.

**Efekty kształcenia:** Umiejętność doskonalenia sprawności uczenia się języków; przygotowanie do prowadzenia samodzielnych badań.

**B-4) Specjalizacyjne przedmioty kierunkowe – 90 godz., 16 punktów ECTS****Specjalizacja językoznawczo-tłumaczeniowa (SJT)**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Seminarium licencjackie: Aktualne problemy współczesnej lingwistyki	30	10
Teoria i praktyka przekładu	30	3
Leksyka i słowotwórstwo języka ukraińskiego	30	3
Egzamin licencjacki		

**Specjalizacja literaturoznawcza (SL)**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Seminarium licencjackie: Wybrane zagadnienia z literatury ukraińskiej i metodologii badań literaturoznawczych	30	10
Teoria literatury i metodologia badań literackich	30	3
Literaturoznawstwo porównawcze	30	3
Egzamin licencjacki		

**Specjalizacja kulturoznawcza (SK)**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Seminarium licencjackie: Kultura ukraińska. Historia i współczesność	30	10
Semiotyka kultury	30	3
Ukraińska etnologia i antropologia kultury	30	3
Egzamin licencjacki		

Zasadniczym celem każdego seminarium licencjackiego jest przygotowanie studenta do egzaminu licencjackiego z wybranej specjalizacji.

**C) Przedmioty ogólne oraz ogólnouniwersyteckie spoza kierunku studiów – 120 godz., 13 punktów ECTS**

	godz.	ECTS
Historia filozofii	30	2
Technologia informacyjna	30	2
WF	60	0
Przedmioty ogólnouniwersyteckie (nie związane z kierunkiem)		9 <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> W ciągu trzech lat studiów licencjackich student jest zobligowany do uzyskania 9 punktów ECTS z przedmiotów ogólnouniwersyteckich, przy czym:

– w ciągu dwóch pierwszych lat – do uzyskania 6 punktów ECTS z przedmiotów ogólnouniwersyteckich,

– w ciągu trzeciego roku – do uzyskania 3 punktów ECTS z przedmiotów ogólnouniwersyteckich.

**D) Specjalizacja zawodowa nauczycielska<sup>2)</sup> – 420 godz.**

Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	Semestr	Forma zaliczenia	ECTS
Psychologia	75	III	EGZ	6
Pedagogika	75	IV	EGZ	6
Emisja głosu	30	III	ZAL	2
Metodyka nauczania języka ukraińskiego	180	IV, V, VI	EGZ	12
Przedmioty uzupełniające (etyka, historia sztuki oraz inne)	60	II – VI	ZAL lub EGZ	3

<sup>2)</sup> Specjalizacja nauczycielska jest specjalizacją dodatkową, do wyboru.

**E) Przedmiot obowiązkowy „Praktyki zawodowe”:** Na II roku studiów licencjackich student zobligowany jest odbyć 160 godzin praktyk zawodowych. Za odbycie obowiązkowych praktyk przyznawane są 4 punkty ECTS oraz zaliczenie. Szczegóły odbywania praktyk podaje koordynator przedmiotu.

**PROGRAM STUDIÓW**  
**STUDIA I STOPNIA – I ROK (Program: DZ-FL-UKR – Etap: FL-UKR-DZ1)**

	Nazwa przedmiotu	Sem.	Liczba godz. Forma zajęć	Godziny w tygodniu	Forma zaliczenia	ECTS	
1	Wstęp do literaturoznawstwa	I	30 K <sup>1)</sup>	2	ZAL-OC <sup>2)</sup>	2	
2	Poetyka	I	30 K	2	ZAL-OC	2	
3	Literatura staroruska i dawna ukraińska do XVIII w.	II	30 W 30 ĆW	4	EGZ	6	
4	Konwersatorium ze współczesnej literatury ukraińskiej	I	30 K	2	ZAL-OC	2	
5	Język staro-cerkiewno-słowiański	II	30 K	2	EGZ	2	
6	Wstęp do językoznawstwa	I	30 K	2	ZAL-OC	2	
7	Wprowadzenie do problematyki akwizycji i nauki języka	II	30 W	2	ZAL-OC	2	
8	Gramatyka opisowa języka ukraińskiego [I, II]	I	30 W 30 ĆW	4	EGZ	6	
		II	30 W 30 ĆW	4	EGZ	6	
9	Historia Ukrainy [I, II]	I	30 W	2	ZAL-OC	2	
		II	30 W	2	ZAL-OC	2	
10	Wstęp do kulturoznawstwa	I	30 K	2	ZAL-OC	2	
11	Wiadomości o współczesnej Ukrainie <sup>3)</sup>	I	30 K	2	ZAL-OC	2	
		II	30 K	2	ZAL-OC	2	
12	Praktyczna nauka języka ukraińskiego [I, II]	I	120 ĆW	8	EGZ	8	
		II	120 ĆW	8	EGZ	8	
13	Lektorat języka obcego nowożytnego <sup>4)</sup>	I	30 ĆW	4	ZAL-OC	2	
		II	30 ĆW	4	ZAL-OC	2	
14	Wychowanie fizyczne	I	30 ĆW	2	ZAL	0	
		II	30 ĆW	2	ZAL	0	
15	Podstawy ochrony własności intelektualnej <sup>5)</sup>	I	4 godz./sem./WYKŁAD		ZAL	0,5	
16	Szkolenie z zakresu BHP <sup>6)</sup>	I	4 godz./sem./WYKŁAD		ZAL-OC	0,5	
17	Szkolenie biblioteczne <sup>7)</sup>						
<b>RAZEM</b>		I II	<b>870</b>	32 30	2 E 4 E	29 31	<b>60</b>

<sup>1)</sup> Objasnienie formy zajęć: W – wykład, K – konwersatorium, ĆW – ćwiczenia, LAB – laboratorium.

<sup>2)</sup> Objasnienie formy zaliczenia: EGZ – egzamin, ZAL-OC – zaliczenie na ocenę, ZAL – zaliczenie.

<sup>3)</sup> Przedmiot „Wiadomości o współczesnej Ukrainie”, obowiązkowy dla studentów Ukrainistyki, jest jednocześnie przedmiotem ogólnouniwersyteckim dla studentów UW (limit miejsc w semestrze wynosi 10 osób na każdą grupę). Studenci Ukrainistyki nie mogą realizować tego przedmiotu, jako ogólnouniwersyteckiego.

<sup>4)</sup> Na lektorat języka obcego nowożytnego obowiązują indywidualne zapisy w trybie rejestracji żetonowych. Do końca II roku student ma obowiązek zdać z języka obcego egzamin na poziomie B2. Na egzamin obowiązują osobne indywidualne zapisy w trybie rejestracji żetonowych. Szczegóły lektoratów i egzaminów ustala Szkoła Języków Obcych.

<sup>5)</sup> Przedmiot obowiązkowy „Podstawy ochrony własności intelektualnej” ma formę jednorazowego czterogodzinnego wykładu przeprowadzonego pod koniec semestru i zakończonego testem na zaliczenie.

<sup>6)</sup> Przedmiot obowiązkowy „Szkolenie z zakresu BHP” jest przeprowadzany przez Inspektorat BHP UW i kończy się zaliczeniem w formie testu internetowego poprzez platformę COME (Centrum Otwartej i Multimedialnej Edukacji).

<sup>7)</sup> „Szkolenie biblioteczne” jest przeprowadzane przez Bibliotekę UW i kończy się zaliczeniem w formie testu internetowego poprzez platformę COME. Za szkolenie nie są przyznawane punkty ECTS, przedmiot nie ukazuje się również na indywidualnym koncie studenta w USOSweb.

**PROGRAM STUDIÓW**  
**STUDIA I STOPNIA – II ROK (Program: DZ-FL-UKR – Etap: FL-UKR-DZ2)**

	Nazwa przedmiotu	Sem.	Liczba godz. Forma zajęć	Godziny w tygodniu	Forma zaliczenia	ECTS
1.	Analiza i interpretacja tekstu literackiego	IV	30 K	2	ZAL-OC	2
2.	Kultura i stylistyka języka polskiego	III	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
3.	Składnia języka ukraińskiego	III	15 W 15 ĆW	2	EGZ	2
4.	Gramatyka konfrontatywna	IV	30 K	2	ZAL-OC	2
5.	Wybrane zagadnienia z najnowszej historii Ukrainy	IV	30 W	2	ZAL-OC	2
6.	Praktyczna nauka języka ukraińskiego [III, IV]	III	120 ĆW	8	EGZ	8
		IV	120 ĆW	8	EGZ	8
7.	Gramatyka historyczna języka ukraińskiego z elementami historii ukraińskiego języka literackiego [I, II]	III	30 K	2	ZAL-OC	2
		IV	30 K	2	EGZ	2
8.	Folklor ukraiński	IV	30 K	2	ZAL-OC	2
9.	Historia kultury ukraińskiej [I, II]	III	30 K	2	ZAL-OC	2
		IV	30 K	2	EGZ	2
10.	Historia filozofii	III	30 K	2	ZAL-OC	2
11.	Technologia informacyjna <sup>1)</sup>	IV	30 LAB	2	ZAL-OC	2
12.	Literatura ukraińska XIX w. [I, II]	III	60 K	4	ZAL-OC	4
		IV	30 K	2	EGZ	2
13.	Lektorat języka obcego nowożytnego	III	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
		IV	30 ĆW	2	EGZ	2
14.	Przedmioty ogólnouniwersyteckie <sup>2)</sup>	IV				6
15.	Praktyki zawodowe <sup>3)</sup>	IV	160 godz./sem.		ZAL	4
<b>RAZEM</b>		III	<b>750</b>	24	<b>4E</b>	<b>60</b>
		IV		26	<b>3E</b>	

<sup>1)</sup> Zajęcia „Technologia informacyjna” są przeprowadzane przez Wydział Matematyki, Informatyki i Mechaniki UW.

<sup>2)</sup> Przedmioty ogólnouniwersyteckie: W ciągu dwóch pierwszych lat studiów licencjackich student jest zobligowany do uzyskania 6 punktów ECTS z przedmiotów ogólnouniwersyteckich. Na przedmioty ogólnouniwersyteckie obowiązują indywidualne zapisy w trybie rejestracji żetonowych. Szczegóły zajęć – ilość godzin w semestrze, formę zaliczenia, miejsce i terminy odbywania zajęć oraz koordynatora przedmiotu – ustalają jednostki dedykujące dany przedmiot.

<sup>3)</sup> Przedmiot „Praktyki zawodowe” jest przedmiotem obowiązkowym. Student zobligowany jest do odbycia 160 godzin praktyk do końca II roku studiów licencjackich – za ich odbycie otrzymuje 4 punkty ECTS oraz zaliczenie.

**PROGRAM STUDIÓW**  
**STUDIA I STOPNIA – III ROK (Program: DZ-FL-UKR – Etap: FL-UKR-DZ3)**

	Nazwa przedmiotu	Sem.	Liczba godz. Forma zajęć	Godziny w tygodniu	Forma zaliczenia	ECTS
1.	Literatura ukraińska XX w. [I, II]	V	60 K	4	ZAL-OC	4
		VI	30 K	2	EGZ	2
2.	Praktyczna nauka języka ukraińskiego [V, VI]	V	120 ĆW	8	EGZ	10
		VI	120 ĆW	8	EGZ	10
3.	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – język biznesu	V	30 ĆW	2	ZAL-OC	4
4.	Warsztaty translatorskie	V	30 ĆW	2	ZAL-OC	3
5.	Przedmioty ogólnouniwersyteckie <sup>1)</sup>	VI				3
6.	Lektorat języka obcego nowożytnego	V	60 ĆW	4	ZAL-OC	4
		VI	60 ĆW	4	ZAL-OC	4
<b>SPECJALIZACJA JĘZYKOZNAWCZO-TŁUMACZENIOWA (SJT)</b>						
7.	Seminarium licencjackie <sup>2)</sup>	VI	30 S	2	ZAL	10
8.	Egzamin licencjacki	VI			EGZ	
9.	Leksyka i słowotwórstwo języka ukraińskiego	V	30 W	2	ZAL-OC	3
10.	Teoria i praktyka przekładu	V	30 W	2	ZAL-OC	3
<b>SPECJALIZACJA LITERATUROZNAWCZA (SL)</b>						
7a.	Seminarium licencjackie <sup>2a)</sup>	VI	30 S	2	ZAL	10
8a.	Egzamin licencjacki	VI			EGZ	
9a.	Teoria literatury i metodologia badań literackich	V	30 W	2	ZAL-OC	3
10a.	Literaturoznawstwo porównawcze	VI	30 W	2	ZAL-OC	3
<b>SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA (SK)</b>						
7b.	Seminarium licencjackie <sup>2b)</sup>	VI	30 S	2	ZAL	10
8b.	Egzamin licencjacki	VI			EGZ	
9b.	Semiotyka kultury	V	30 W	2	ZAL-OC	3
10b.	Ukraińska etnologia i antropologia kultury	VI	30 W	2	ZAL-OC	3
<b>RAZEM</b>		V VI	<b>600</b>	24 20	<b>1E</b> <b>4E</b>	<b>30</b> <b>30</b>
						<b>60</b>

<sup>1)</sup> Przedmioty ogólnouniwersyteckie: W ciągu trzeciego roku studiów licencjackich student jest zobligowany do uzyskania 3 punktów ECTS z przedmiotów ogólnouniwersyteckich. Na przedmioty ogólnouniwersyteckie obowiązują indywidualne zapisy w trybie rejestracji żetonowych. Szczegóły zajęć – ilość godzin w semestrze, formę zaliczenia, miejsce i terminy odbywania zajęć oraz koordynatora przedmiotu – ustalają jednostki dedykujące dany przedmiot.

<sup>2)</sup> Temat seminarium licencjackiego dla SJT: „Aktualne problemy współczesnej lingwistyki”.

<sup>2a)</sup> Temat seminarium licencjackiego dla SL: „Wybrane zagadnienia z historii literatury ukraińskiej i metodologii badań literaturoznawczych”.

<sup>2b)</sup> Temat seminarium licencjackiego dla SK: „Kultura ukraińska. Historia i współczesność”.

## II. STUDIA STACJONARNE DRUGIEGO STOPNIA

### 1. INFORMACJE OGÓLNE

A) Stacjonarne studia drugiego stopnia na kierunku filologia trwają dwa lata (semestry I–IV).

B) Dwuletnie studia magisterskie mogą podjąć absolwenci I stopnia studiów ukraińskich i innych studiów ze średnią nie niższą niż 3,9. Osoby posiadające tytuł licencjata w zakresie studiów nieukraińskich powinny posiadać znajomość języka ukraińskiego i drugiego języka obcego nowożytnego co najmniej na poziomie B2.

C) W ramach dwuletnich studiów magisterskich student jest zobligowany do:

- zaliczenia wszystkich przedmiotów obowiązkowych,
- zaliczenia wszystkich przedmiotów wynikających z wybranej specjalizacji,
- uzyskania kompetencji komunikacyjnej w zakresie języka ukraińskiego na poziomie biegłości C2.

D) W ramach ukraińskich studiów magisterskich student ma do wyboru jedną z trzech specjalizacji: literaturoznawczą, językoznawczo-tłumaczeniową i kulturoznawczą. W ramach wybranej specjalizacji studenci zobowiązani są do zaliczenia 240 godz. zajęć (w tym 60 godz. obowiązkowego seminarium magisterskiego) oraz uzyskania z przedmiotów specjalizacyjnych minimum 18 punktów ECTS.

D) Łączny wymiar godzin kształcenia na studiach stacjonarnych II stopnia wynosi 1230 godzin. W trakcie studiów student jest zobowiązany do uzyskania co najmniej 120 punktów ECTS. Studia magisterskie kończą się złożeniem pracy magisterskiej oraz egzaminu magisterskiego. Absolwent uzyskuje tytuł magistra filologii ukraińskiej.

### 2. CEL STUDIÓW

Celem studiów jest efektywne przekazanie specjalistycznej wiedzy z zakresu języka, literatury, historii i kultury ukraińskiej. Studia rozwijają kompetencję językową studentów w zakresie języka ukraińskiego. Studenci mogą również uczęszczać fakultatywnie na lektorat języka rosyjskiego. Studenci mają możliwość doskonalenia swych umiejętności w zakresie przekładu różnorodnych stylistycznie tekstów ukraińskich, zapoznają się bliżej z odmianami terytorialnymi oraz subkodami języka ukraińskiego.

### 3. KWALIFIKACJE ABSOLWENTA

Absolwent kierunku ukraińszystyka drugiego stopnia reprezentuje wysoki poziom kompetencji komunikacyjnej w zakresie języka ukraińskiego. Posiada gruntowną wiedzę z zakresu wybranych specjalizacji. Jest przygotowany do podjęcia studiów trzeciego stopnia. Wiedza i umiejętności absolwenta ukraińszystyki mogą być wykorzystane w wykonywaniu zawodu tłumacza, nauczyciela, w różnych dziedzinach kultury i gospodarki narodowej, instytucjach rządowych i pozarządowych.

### 4. RAMOWE TREŚCI KSZTAŁCENIA

#### A) Przedmioty podstawowe – 390 godz., 30 punktów ECTS

Przedmioty te obejmują kształcenie w zakresie praktycznej nauki pierwszego języka specjalności.

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Praktyczna nauka języka ukraińskiego	390	30

**Treści kształcenia:** Doskonalenie sprawności językowych w mowie i piśmie, doskonalenie umiejętności poprawnego i swobodnego posługiwania się językiem; opanowanie zasad tworzenia rozbudowanych wypowiedzi; opanowanie i doskonalenie terminologii specjalistycznej w języku ukraińskim.

**Efekty kształcenia:** Kompetencja komunikacyjna w zakresie języka ukraińskiego na poziomie C2; umiejętność rozróżniania i wyboru właściwych dla danego stylu środków językowych; opanowanie różnych subkodów języka ukraińskiego; opanowanie wiedzy i umiejętności z zakresu translatoryki; umiejętność swobodnego posługiwania się językiem specjalistycznym.

#### B) Przedmioty kierunkowe – 870 godz., 88 punktów ECTS

##### B-1) Przedmioty językoznawcze

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Wybrane zagadnienia z historii języka ukraińskiego	30	2
Kultura i stylistyka języka ukraińskiego	60	4
Psycholingwistyka	30	2
Terminoznawstwo ukraińskie	30	2
Łacina	60	4
<b>Razem</b>	<b>210</b>	<b>14</b>

**Treści kształcenia:** Specyfika badań z zakresu językoznawstwa i językoznawstwa stosowanego; psycholingwistyka; teoria przekładu; terminoznawstwo ukraińskie.

**Efekty kształcenia:** Umiejętność wyboru i stosowania odpowiedniej metody badawczej do opisu, analizy i interpretacji zjawisk językowych; przekładu i oceny jakości tłumaczenia; rozumienie złożoności mechanizmów komunikacji międzyjęzykowej.



**B-2) Przedmioty literaturoznawcze**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Wybrane zagadnienia z literatury ukraińskiej w kontekście europejskim	60	4
Ukraińska literatura i współczesne media	30	2
Translatoryka	60	6
Komparatystyka literacka	30	2
<b>Razem</b>	<b>180</b>	<b>14</b>

**Treści kształcenia:** Wybrane zagadnienia historii literatury; charakterystyka współczesnej teorii literatury i metodologii badań literackich; komparatystyka literacka.

**Efekty kształcenia:** Umiejętność wyboru i stosowania odpowiedniej metody badawczej do opisu zjawisk historyczno-literackich; umiejętność oceny jakości przekładu artystycznego; zdobycie kompetencji w zakresie przekładu artystycznego.

**B-3) Przedmioty kulturoznawcze**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Historia sztuki ukraińskiej	30	2
Animacja kultury	30	2
Postfolklor ukraiński	30	2
Najnowsze dzieje Ukrainy	30	2
Współczesna kultura ukraińska	30	2
<b>Razem</b>	<b>150</b>	<b>10</b>

**Treści kształcenia:** Historia sztuki ukraińskiej, analiza języka mediów, najnowsza historia Ukrainy; sytuacja polityczna na współczesnej Ukrainie; ukraińska myśl społeczno-filozoficzna; folklor ukraiński i etnologia.

**Efekty kształcenia:** Rozumienie zjawisk kulturowych i ich związku z historią, tradycją i językiem; umiejętność analizy języka mediów; zdobycie wiedzy z zakresu historii sztuki ukraińskiej oraz folkloru ukraińskiego i umiejętność jej praktycznego wykorzystania; umiejętność aktualnej analizy sytuacji politycznej, społecznej i kulturalnej.

**B-4) Specjalizacyjne przedmioty kierunkowe**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Seminarium magisterskie	120	20
Wykłady monograficzne	60	4
Przedmioty specjalizacyjne	120	8
Przygotowanie pracy magisterskiej		22
<b>Razem</b>	<b>300</b>	<b>54</b>

**C) Przedmioty ogólne spoza kierunku studiów – 6 punktów ECTS**

Nazwa przedmiotu	godz.	ECTS
Przedmioty ogólnouniwersyteckie (nie związane z kierunkiem) <sup>1)</sup>		6

<sup>1)</sup> Do końca studiów magisterskich student musi uzyskać 6 punktów ECTS z przedmiotów ogólnouniwersyteckich.

**Specjalizacja zawodowa nauczycielska <sup>1)</sup> – 240 godz.**

Nazwa przedmiotu	Liczba godzin	Semestr	Forma zaliczenia	ECTS
Psychologia	15	III	EGZ	1
Pedagogika	15	III	EGZ	1
Metodyka nauczania języka ukraińskiego	60	III	EGZ	2
Praktyka pedagogiczna w szkołach z ukraińskim językiem nauczania	150	III	EGZ	10

<sup>1)</sup> Specjalizacja nauczycielska jest specjalizacją dodatkową, do wyboru.

**PROGRAM STUDIÓW**  
**STUDIA II STOPNIA – I ROK (Program: DU-FL-UKR – Etap: FL-UKR-DU1)**

	Nazwa przedmiotu	Sem.	Liczba godz. Forma zajęć	Godziny w tygodniu	Forma zaliczenia	ECTS
1	Wybrane zagadnienia z literatury ukraińskiej w kontekście europejskim	I	30 K <sup>1)</sup>	2	ZAL-OC <sup>2)</sup>	2
		II	30 K	2	ZAL-OC	2
2	Wybrane zagadnienia z historii języka ukraińskiego	I	30 W	2	ZAL-OC	2
3	Historia sztuki ukraińskiej	II	30 W	2	ZAL-OC	2
4	Folklor i postfolklor ukraiński	I	30 K	2	ZAL-OC	2
5	Ukraińska literatura i współczesne media	II	30 K	2	ZAL-OC	2
6	Praktyczna nauka języka ukraińskiego [I, II]	I	60 ĆW	4	ZAL-OC	4
		II	60 ĆW	4	EGZ	4
7	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – język komunikacji społecznej i mediów	I	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
		II	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
8	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – język biznesu	II	30 ĆW	2	EGZ	2
9	Łacina [I, II]	I	30 K	2	ZAL-OC	2
		II	30 K	2	ZAL-OC	2
10	Kultura i stylistyka języka ukraińskiego [I, II]	I	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
		II	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
11	Translatoryka [I, II]	I	30 ĆW	2	ZAL-OC	3
		II	30 ĆW	2	ZAL-OC	3
12	Animacja kultury	I	30 K	2	ZAL-OC	2
<b>SPECJALIZACJA LITERATUROZNAWCZA (SL)</b>						
12a	Seminarium magisterskie literaturoznawcze [I, II]	I	30 S	2	ZAL	3
		II	30 S	2	ZAL	3
13a	Teoria literatury	I lub II	30 W	2	EGZ	2
14a	Ukraińska krytyka literacka i literaturoznawstwo	I lub II	30 W	2	EGZ	2
15a	Metodologia badań literackich [I, II]	I	30 W	2	ZAL-OC	2
		II	30 W	2	ZAL-OC	2
16a	Od modernizmu do postmodernizmu – węzłowe problemy i fakty z dziejów literatury ukraińskiej XX w.	I lub II	30 W	2	ZAL-OC	2
17a	Ukraińsko-polskie związki literackie	I lub II	30 W	2	ZAL-OC	2
18a	Barok i neobarok w literaturze ukraińskiej	I lub II	30 W	2	ZAL-OC	2
19a	Wykład monograficzny literaturoznawczy <sup>3a)</sup>	I	30 W	2	ZAL-OC	4
		II	30 W	2		
20a	Język rosyjski [I, II] <sup>4a)</sup>	I	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
		II	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
<b>SPECJALIZACJA JĘZYKOZNAWCZO-TŁUMACZENIOWA (SJT)</b>						
12b	Seminarium magisterskie językoznawcze [I, II]	I	30 S	2	ZAL	3
		II	30 S	2	ZAL	3
13b	Aktualne problemy gramatyki języka ukraińskiego	I lub II	30 W	2	ZAL-OC	2
14b	Przegląd języków słowiańskich	I lub II	30 W	2	ZAL-OC	2
15b	Onomastyka ukraińska i polska [I, II]	I	30 W	2	ZAL-OC	2
		II	30 W	2	EGZ	2
16b	Językoznawstwo ogólne	I lub II	30 W	2	EGZ	2
17b	Dialektologia ukraińska	I lub II	30 W	2	EGZ	2
18b	Semantyka języka ukraińskiego [I, II]	I	30 W	2	ZAL-OC	2
		II	30 W	2	EGZ	2

	Nazwa przedmiotu	Sem.	Liczba godz. Forma zajęć	Godziny w tygodniu	Forma zaliczenia	ECTS
19b	Wykład monograficzny językoznawczy <sup>3b)</sup>	I II	30 W 30 w	2 2	ZAL-OC	4
20b	Język rosyjski [I, II] <sup>4b)</sup>	I II	[30 ĆW] [30 ĆW]	2 2	ZAL-OC ZAL=OC	[2] [2]
<b>SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA (SK)</b>						
12c	Seminarium magisterskie kulturoznawcze [I, II]	I II	30 S 30 S	2 2	ZAL ZAL	3 3
13c	Metodologia badań kulturoznawczych	I lub II	30 W	2	EGZ	2
14c	Wykład monograficzny kulturoznawczy <sup>3c)</sup>	I II	30 W 30 W	2 2	ZAL-OC	4
15c	Socjologia	I lub II	30 W	2	ZAL-OC	2
16c	Antropologia kultury [I, II]	I II	30 W 30 W	2 2	ZAL-OC ZAL-OC	2 2
17c	Współczesna sztuka ukraińska	II	30 W	2	ZAL-OC	2
18c	Język rosyjski [I, II] <sup>4c)</sup>	I II	[30 ĆW] [30 ĆW]	2 2	ZAL-OC ZAL-OC	[2] [2]
<b>RAZEM</b>		I II	<b>840</b>	30 26	<b>3E</b> <b>31</b> <b>29</b>	<b>60</b>

Studenci zobowiązani są do zaliczenia 240 godz. zajęć w ramach wybranej specjalizacji, w tym 60 godz. obowiązkowego seminarium magisterskiego, oraz uzyskania minimum 18 punktów ECTS z przedmiotów specjalizacyjnych. W myśl powyższego i zgodnie z punktem 1D) programu studiów stacjonarnych drugiego stopnia na stronie 8 niniejszego Programu, wykaz przedmiotów dla każdej specjalizacji na I roku II stopnia studiów stacjonarnych jest wykazem do wyboru. Liczba godzin (240) i punktów ECTS (18) wybranych przedmiotów specjalizacyjnych wynosi zawsze tyle samo dla każdego roku akademickiego, co wraz z przedmiotami obowiązkowymi (600 jednostek godzinowych i 42 punkty ECTS) daje 840 jednostek godzinowych i 60 punktów ECTS, tj. wartość przedstawioną w podsumowaniu tabeli, w rubryce „Razem” (wartość ta nie uwzględnia godzin i punktów ECTS przypisanych do zajęć z „Języka rosyjskiego”, który jest przedmiotem fakultatywnym, co zasygnalizowano nawiasami kwadratowymi w kolumnach „Liczba godz. Forma zajęć” oraz „ECTS”).

<sup>1)</sup>Objaśnienie formy zajęć: W – wykład, K – konwersatorium, ĆW – ćwiczenia.

<sup>2)</sup>Objaśnienie formy zaliczenia: EGZ – egzamin, ZAL-OC – zaliczenie na ocenę, ZAL – zaliczenie.

<sup>3a) 3b) 3c)</sup> Wykłady monograficzne mogą odbywać się poza Katedrą Ukrainistyki.

<sup>4a) 4b) 4c)</sup> „Język rosyjski” jest przedmiotem fakultatywnym. Na zajęcia obowiązują indywidualne zapisy, ale poza trybem rejestracji żetonowej (przedmiot jest dedykowany przez Katedrę Ukrainistyki).

**PROGRAM STUDIÓW**  
**STUDIA II STOPNIA – II ROK (Program: DU-FL-UKR – Etap: FL-UKR-DU2)**

	Nazwa przedmiotu	Sem.	Liczba godz. Forma zajęć	Godziny w tygodniu	Forma zaliczenia	ECTS
1	Współczesna kultura ukraińska	III	30 K	2	ZAL-OC	2
2	Komparatystyka literacka	IV	30 K	2	ZAL-OC	2
3	Psycholingwistyka	III	30 W	2	ZAL-OC	2
4	Praktyczna nauka języka ukraińskiego [III, IV]	III	60 ĆW	4	ZAL-OC	4
		IV	60 ĆW	4	EGZ	6
5	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – interaktywne metody nauczania języka	IV	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
6	Najnowsze dzieje Ukrainy	III	30 K	2	ZAL-OC	2
7	Praktyczna nauka języka ukraińskiego – język prawa	III	30 ĆW	2	ZAL-OC	2
8	Terminoznawstwo ukraińskie	III lub IV	30 K	2	ZAL-OC	2
9	Przedmioty ogólnouniwersyteckie <sup>1)</sup>					6
<b>SPECJALIZACJA LITERATUROZNAWCZA (SL)</b>						
10a	Seminarium magisterskie literaturoznawcze [III, IV]	III	30 S	2	ZAL	7
		IV	30 S	2	ZAL	7
11a	Przygotowanie pracy magisterskiej					22
12a	Język rosyjski [I, II] <sup>2a)</sup>	I	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
		II	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
<b>SPECJALIZACJA JĘZYKOZNAWCZO-TŁUMACZENIOWA (SJT)</b>						
10b	Seminarium magisterskie językoznawcze [III, IV]	I	30 S	2	ZAL	7
		II	30 S	2	ZAL	7
11b	Przygotowanie pracy magisterskiej					22
12b	Język rosyjski [I, II] <sup>2b)</sup>	I	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
		II	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
<b>SPECJALIZACJA KULTUROZNAWCZA (SK)</b>						
10c	Seminarium magisterskie kulturoznawcze [III, IV]	I	30 S	2	ZAL	7
		II	30 S	2	ZAL	7
11c	Przygotowanie pracy magisterskiej					22
12c	Język rosyjski [I, II] <sup>2c)</sup>	I	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
		II	[30 ĆW]	2	ZAL-OC	[2]
<b>RAZEM</b>		III IV	<b>390</b>	14 10	<b>1E</b>	<b>32</b> <b>28</b>
						<b>60</b>

Program studiów magisterskich obowiązuje od roku akademickiego 2011/2012.

<sup>1)</sup> Przedmioty ogólnouniwersyteckie: W ciągu dwóch lat studiów magisterskich student jest zobligowany do uzyskania 6 punktów ECTS z przedmiotów ogólnouniwersyteckich. Na przedmioty ogólnouniwersyteckie obowiązują indywidualne zapisy w trybie rejestracji żetonowych. Szczegóły zajęć – ilość godzin w semestrze, formę zaliczenia, miejsce i terminy odbywania zajęć oraz koordynatora przedmiotu – ustalają jednostki dedykujące dany przedmiot.

<sup>2a) 2b) 2c)</sup> „Język rosyjski” jest przedmiotem fakultatywnym. Na zajęcia obowiązują indywidualne zapisy, ale poza trybem rejestracji żetonowej (przedmiot jest dedykowany przez Katedrę Ukrainistyki).